

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 16 janvier 2012

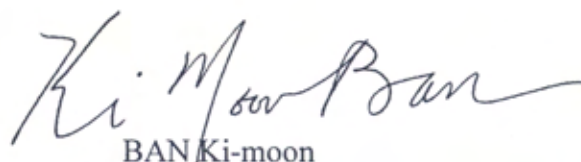
Monsieur le Président intérimaire,

C'est avec une grande tristesse que j'ai appris le décès du Président Malam Bacai Sanhá, survenu le 9 janvier 2012 à Paris. Je souhaite présenter mes condoléances les plus attristées à la famille du défunt, ainsi qu'au gouvernement et au peuple de Guinée-Bissau.

Je tiens à rendre hommage à la mémoire du Président Sanhá pour son engagement constant en faveur du bien-être du peuple de Guinée-Bissau. A cet égard, l'on se souviendra de son attachement à défendre la dignité et la souveraineté de l'Etat bissau-guinéen, ainsi que la paix dans le pays. Je salue tout particulièrement l'importance qu'il attachait au respect du dialogue politique et de l'ordre constitutionnel, ainsi qu'à la promotion des réformes institutionnelles et socio-économiques pour améliorer la qualité de vie de son peuple.

En cette période de grande émotion pour votre pays, je voudrais vous assurer de la solidarité et de la disponibilité de l'Organisation des Nations Unies pour vous accompagner sur le chemin de la paix, de la stabilité et du développement socioéconomique.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président intérimaire, les assurances de ma très haute considération.


BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Raimundo Pereira
Président intérimaire
de la République de Guinée-Bissau
Bissau



12-00432

EXR/13/007

UNOFFICIAL TRANSLATION

16 January 2012

Excellency,

It is with deep sadness that I learnt of the passing of President Malam Bacai Sanhá on 9 January 2012 in Paris. I wish to express my deepest condolences and sympathies to President Sanhá's family, as well as to the Government and people of Guinea-Bissau.

I wish to pay tribute to President Sanhá for his continued determination to ensure the well being of the people of Guinea-Bissau. In this respect, he will be remembered for his commitment to defend the dignity and sovereignty of the State, as well as peace in the country. I particularly praise the commitment he demonstrated to promote respect for political dialogue, constitutional order, and institutional and socioeconomic reforms aimed at improving the quality of life of his people.

In this time of deep emotion for your country, I wish to assure you of the solidarity and availability of the United Nations to work with you towards peace, stability and socioeconomic development.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Raimundo Pereira
Interim President of the Republic of Guinea-Bissau
Bissau

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

Le 16 janvier 2012

Monsieur l'Ambassadeur,

Le Secrétaire général vous serait reconnaissant de bien vouloir faire transmettre la lettre ci-jointe à son Excellence Monsieur Raimundo Pereira, Président intérimaire de la République de Guinée-Bissau.

Une copie de cette lettre est jointe pour votre information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Le Directeur de Cabinet,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Vijay Nambiar'.

Vijay Nambiar

Son Excellence
Monsieur João Soares Da Gama
Représentant permanent de la République
de Guinée-Bissau auprès de l'Organisation
des Nations Unies
New York

United Nations



Nations Unies

Executive Office of the Secretary-General
Cabinet du Secrétaire général

To: Mr. Nambiar,

Please find attached for your approval and SG's signature a condolence letter addressed to the Interim President of Guinea-Bissau, on the passing of President Sanhá, on 9 January.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Nicholas Haysom'.

Nicholas Haysom
16 January 2012

Cc: KWS

12-00432



Re: Fw: Letter of Condolences to the Interim President of Guinea-Bissau 

Anna Janowska to: Maria Zaroui

16/01/2012 10:22 AM

Cc: Elena Stroganova, Ivan Lupis, Jeanne Astrid Medjo

I can confirm the name and title. He is acting since 9 January. Will send the official change later on.

best!

Anna

ACTION
COPY

LNH
VN



Strictly Confidential

Note to Mr. Nambiar

**LETTER OF CONDOLENCES TO THE INTERIM PRESIDENT OF
GUINEA-BISSAU, MR. RAIMUNDO PEREIRA**

1. I attach, for the Secretary-General's approval and signature, the draft text of a letter to the Interim President of Guinea-Bissau, Mr. Raimundo Pereira, expressing the Secretary-General's condolences and sympathies to President Malam Bacai Sanha's family, as well as to the Government and people of Guinea-Bissau.
2. I would be grateful if you would secure the Secretary-General's approval and signature of the letter at his earliest convenience. A transmittal letter from you to the Permanent Representative of the Republic of Guinea-Bissau is also attached.

B. Lynn Pascoe
13 January 2011

cc: Mr. Mutaboba

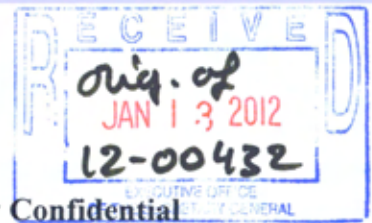
1001

NOTION
COPY

ACTION NH

COPY UN

Central



Strictly Confidential

Note to Mr. Nambiar

LETTER OF CONDOLENCES TO THE INTERIM PRESIDENT OF
GUINEA-BISSAU, MR. RAIMUNDO PEREIRA

1. I attach, for the Secretary-General's approval and signature, the draft text of a letter to the Interim President of Guinea-Bissau, Mr. Raimundo Pereira, expressing the Secretary-General's condolences and sympathies to President Malam Bacai Sanha's family, as well as to the Government and people of Guinea-Bissau.
2. I would be grateful if you would secure the Secretary-General's approval and signature of the letter at his earliest convenience. A transmittal letter from you to the Permanent Representative of the Republic of Guinea-Bissau is also attached.

B. Lynn Pascoe
13 January 2011

cc: Mr. Mutaboba



ExR/13/007